

**Bələ nii sagı tə,
Piyerə
nə púpúní
Piyerə bələ nii sagı tə yuu
wa sugu**

Lìù tə, v nə púpúní sagı kv tə
Sagı kv tə yı *tuntunv Piyerə nɛɛ bələ nii sagı
tə, v nə púpúní.

Lìa tə nə, v nə púpúní
Piyerə púpúní v sagı tə v pa *Kərisə lìa tə nə,
ba nə wulə luv tə mama wa.

Sagı tə wa sugu
Nəjə kv tə yıɾı, v nə púpúní ba nə: Sagı kv
tə kv zıga lìa tə nə, ba nə kàrì kunkun kàrì tə,
tə nə zıga Zwezi-*Kərisə svywájú tə nə. Ba lìa
təntə yàá pwèe Kərisə lìa tə duən nə, ba ga vaŋa
ba, ba kəni ba tətunɛɛ kukwınan tə wa. Piyerə
swın ba con, sə ba twá Yı cwəjə tə zəni də pùé
nədv, v nə kúrí ba tə yıɾı. Kv mù yıɾı nə, ba mɛ,
sə ba twá Yı sagı tə cígá kàrì tə nə, ba wà mɛ,
sə ba cugu kunkun karnyına-ba sùrán tə. *Yuu-
Tiu Zwezi wá píı v bà. Kv mɛ, sə lìa dən wá də
bıcan sié, də pupwən. Ba mɛ, sə ba ya lìa tə, ba
nə poli Yı pùé.

Təntən jònà bwálí

1 À mù Simon Piyerə à yɪ Zwezi-*Kərisə tɔtɔnbiu, à ga yɪ v *tɔntɔnv. À púpúní sagɪ ku tɛ, á mù là tɛ nɛ, á nɛ nɪ yuywanɔ, á kɛ á waa Zwezi nɛ, ndɛ nɛ dɛ nɛ nɪ yuywanɔ nɛ kɛ nɛ waa v nɛ nɛtv. Ku nɛtv tɛ twá dɛ Zwezi-Kərisə cígá tɛ nɛ. U mù nɛ yɪ nɛ Yɪ, v mù ga nɛ jon nɛba nɛ cuna wa. ² Yɪ dɛ nɛ *Yuu-Tiu Zwezi nɛ wá fwa ba pubwanɔ tɛ á yɪra, ba ga pa aba ba bɪcan sìé, tɛ nɛ sùrí wuuu, ku twá á yɛnu tɛ nɛ, á nɛ yèó ba.

(Zwan 17.2-3; Titə 2.11-14; Filipə tián 1.9-11; 3.8-14; Ebərə-ba 6.11-12)

³ Yɪ twá v diàn tɛ nɛ, v pa nɛba wiən tɛ mama, tɛ nɛ mɛ dɛ nɛba, sɛ nɛ ma twá v nɛ zɛni, nɛ nɛ yèó wá yɪrɪ. U mù nɛ twá v tɛtɛ dun yofaran tɛ nɛ, v ma kúrí nɛba. ⁴ Mɛ ku twá yìèn tɛntɛ, Yɪ ma kàn nii dɛ, v wá pa nɛba wiən nɛfaran, tɛ nɛ zìən zɛnzɛn. U fwa ku nɛtv, sɛ ku pa á dàń nɛ nɪ tɛ wiən tɛntɛ, sɛ á wàní á lɪ á tiàn yokukwɪnan tɛ wa, tɛ nɛ sùsú lɔv. Yìèn tɛntɛ yɪ lɛzoni pwíí yokukwɪnan fɪra, tɛ ga cùgà lɔv tɛ. Yá á dàń wá ya ndɛ Yɪ nɛ. ⁵ Ku mù tɛ yɪrɪ, á kɛnɛ á kajaŋa mama lá. Á ken á waa Zwezi-Kərisə nɛ. Á pɪan yofwamɪnan nɛzɛŋɛ sùrí ku nɛ. Á pɪan yɛnu sùrí yofwamɪnan nɛzɛŋɛ tɛ nɛ. ⁶ Á pɪan, á yɛni á tiàn janɔ, á sùrí yɛnu tɛ nɛ. Á pɪan, á ja pínú wuuu, á dàná ká píí á kɛ á kwa, á sùrí á nɛ yèó á tiàn janɔ tɛ nɛ. Á pɪan, á twá Yɪ cwɛŋɛ tɛ nɛ zɛni, á nɛ jɛ, á sùrí pínú wuuu, á dàná ká píí á kɛ á kwa tɛ nɛ. ⁷ Á pɪan, Kərisə là tɛ duən sonu sùrí, á nɛ twá Yɪ nɛ zɛni tɛ nɛ. Á pɪan,

lià tə mama sonu sùrí lià tə duən tə, ba nə yí á nubia Kərisə yurí tə, sonu tə nə. ⁸ Də á nə tɔŋa tə yìèn təntə, tə sùrí wuuu, tə wá pa, á mu tə ba ya tɔtɔ. Ku wá ja nywarí ku pa *Yuu-Tiu Zwezi-Kərisə nə. Yá á ga wá yəni wá yənu, ku nə sùrí wuuu. ⁹ Yá liù tə, ɔ nə ba tə yìèn təntə tɔŋa, ɔ ya ndə liliu nə, ɔ ga ba yɪŋɔni na. U swèéé də, Yú yá sɪn ɔ cɔna nədwara tə ɔ li.

¹⁰ À nubia-ba, Yú kúrí aba, ɔ ga li aba ɔ tún. Ku mù nə pɪn, á kənə kajaŋa, sə ku yoo təntə ja diàn, Ku twá á tɔtɔnɛɛ nə. Á nə fwa ku nətu, á bá mà á nɛɛ nə, á tɔ Yú cwəŋə wa abada. ¹¹ Yá ku nətu dàń wá pa, Yú pa á zɔ nə Yuu-Tiu Zwezi-Kərisə sàń tə wa, ku nə wulə máŋá mama wuuu. U mù Zwezi-Kərisə jon nəba nə cɔna wa.

(1 Piyerø 1.10-12; 2 Timote 3.16)

¹² Á nəŋə, ku tə nə pɪn, à tə ma wá lii aba tə yìèn təntə wuuu. À yèé də, á dí yáá á yèé tə yìèn təntə, yá á ga zɪga diàn cígá tə wa, ba nə bɪrɪ aba. ¹³ Yá à dàń ni də, ku ziən də, à tə nə wulə lɔɔ wa, sə à twá sagɪ ku tə nə, à ma zɪn aba dwɪan nə. ¹⁴ À swɪn ku, à nə yèé də à tɪan bwələ, ndə nə Yuu-Tiu Zwezi-Kərisə nə bɪrɪ ku nə nətu. ¹⁵ Ku mù nə pɪn, à wá kə cígá mama, à kə aba cwəŋə tə nii nə. Á fwa nətu, sə ku pa, á líi tə yìèn təntə, máŋá mama, à tɪan kwa nə.

¹⁶ Máŋá don wa, nə swɪn nə Yuu-Tiu Zwezi-Kərisə diàn tə yoo, nə bɪrɪ aba. Yá nə ga swɪn də, ɔ wá pií ɔ bà. Ku yoo təntə tà yomanan, tə nə nan ləzoni swɪan wa, nə twá nə ma swɪn ku. Nə tətə nə ni ɔ dun tə nə yíá wa. Ku mù nə pɪn, nə swɪn ku yoo təntə. ¹⁷ U ni dun tə nə ba

don jø, v nyina Yui con. Nø ni dø, Yui tø, v dun nø dwø tø mama, v swìn, v wú: «D tø ba tø yi à biswønø tø, v nø poli à pùé.» ¹⁸ Nø ni ku mù kori tøntø dø, ku naŋa yui, dø nø yà wulø dø wá, ku mù paan* tø yuu wa, Yui nø biri v tiàn. ¹⁹ Yá nø dån pin cígá Yui nii *sùsùnà tø sùràn tø nø, ba nø swìn, nø doni won mama. Ku zìen dø, á nø zùrì á yira, dø ba sùràn tø, ba nø swìn. Tø yi ndø cànú nø. Cànú tø yáá pìpìli yikunu wa, ku ja vølø tìbilakunv, máŋá tø naŋon† tø, nø wá pèn, ku pa á na zøni zøni. ²⁰ Á nøŋø yoo tø, ku nø wulø yìen tø mama yuu wa. Ku mù nø yi Yui nii sùsùnò wà mē, sø v gwìn Yui nii tø sùràn tø, tø nø púpúní Yui sagi tø wa dø v tørtian yønu. ²¹ Yui nii sùsùnà tø sùràn tø, tà tø nan løzwønø fira wa. Ku yi Yui-*Siŋu tø nø yigu ba, ku pa ba swìn tø sùràn tøntø, tø nø nan Yui.

2

Kunkun karnyina-ba wá bà

(Tòtònan 20.29-30; Zwidø 3-16; Apokalisø 2.14, 15; 2 Timote 3.1-9)

¹ Máŋá don wa, kunkun sùsùnà yin *Yizərayelø lià tø wa. Yá máŋá don kùò wá bà, kunkun karnyina-ba wá ya á dø tètøŋi wa. Ba mù kunkun karnyina-ba wá twá tia tia, ba kø ba kunkun kàrì tø, tø nø dūga lià á pwøø wa. Ba wá v *Yuu-Tiu, v nø yè ba v jon ba cuna wa. Yá naa nødv ba wá van cuna nøfarv, ba dì ba

* **1:18** 1.18 Ywàñ Matìø 17.1-13. † **1:19** 1.19 Naŋon tøntø yi Zwezi yoo nø ku biri. Ywàñ Apokalisø 22.16.

yuu wa. ² Llà zənzən wá twá, ba nə ba ba tiàn janı tə nə. Yá là dän wá swìn yolwan, ba zıgı cıgá cwəŋə tə nə ba mù yırı. ³ Ba mù kunkun karnyına-ba wá kuna kunkun, ba ma gıgarı aba, ba jon á wiən ba dé, á wiən tə yimən nə jə ba, yırı. Yá ba mù là təntə bürà bürı ku zwèe, ku máná nə ba yıgə. Liù tə, v nə wá cùgù ba tə, ba dwèe. U bá dán, v ma cùgù ba míámían.

Yu yəş nətv, v nə wá jon cıgá tiàn tə

⁴ Yu wà *malıke tə tətə nə cùgù v nə máná don wa, yá tutv. U jin tə v dılı tıga bwálı nə, v vwa tə, v tún yıku nu wa. U ma dänı dıın tə, v nə wá bürı tə bürà. ⁵ Yu wà Nowe máná là tə nə tun cuna tə də, yá tutv. U pın dwà nəfarv bà ku nà. Ku níá tə pèe ba mù là tə, ba nə tıŋa tutvnkukwınan, Yu nə ba pıà. U wà ba liù mama jon, də ku nə tà Nowe, də là barpe duən cııı nə Yu jon, ku fuən luv təntə wa. Nowe yà swìn ku tə nə yı cıgá, v bırı là tə. ⁶ Yu bürı *Sodómə də Gomərə tiàn tə də bürà, sə v cùgù tə. U pın mən dé tə tıan təntə. Yá v dän twá ku mù yoo tə nə, v ma bırı won tə, nə bıàn là tə yuu wa, ba nə tıŋa tutvnkukwınan tə, Yu nə ba pıà. ⁷ Yá ku máná tə wa, Yu jon Lotə, v nə yı cıgá tíú, v pa v nan, Sodómə tıv tə wa. Máná tə, Lotə yà nə wulə Sodómə tıv tə wa, v dí càn zənzən, ba mù là təntə, ba nə tıŋa tutvnkukwınan tə, Yu nə ba swə, jin wa. ⁸ U nə nı ba yokukwınan tə dıın mama, v ga nəń ba sükukwınan tə, ba nə swìn, dıın mama, tə yıèn təntə yà yı wá v bıcan wa zənzən, v nə yı cıgá tíú tə yırı. ⁹ Tə yıèn

wá búrì ba búrà. ¹⁵ Ba dugv cígá cwəŋə, ba ga tì jíún cwəŋə. Ba twá Bewərə biú Balamə jíún cwəŋə tə nə, kv nə yí səbiswənə cwəŋə. U sóní, sə v fwa tətəwə tə nə tà cígá, sə v ga na səbiu. ¹⁶ Yá Yí twá də bìnà, v ma caga v nii *sùsùnù Balamə nii nə, v cuna tə yíru. Bìnà nii ba swìn, yá ka swìn Balamə con də ləzwənə kori. Ka cìgá v nə, sə v dàn ká fwa kv mù yutəlu yoo təntə.

¹⁷ Ba mù kunkun karnyina-ba tə, à nə swìn ba yoo á con tə, yí ndə nabuliyá nə, tə nə kua. Ba yí ndə bakwan nə, voo nəfaru nə fuli kv yigə, dwà ga ba nì. Yí kwen yikunu bwálí, v tún ba nə. ¹⁸ Ba yí là tə, ba nə swìn sufaran. Ba sùràn tə ga ba dèñ jə. Ba swìn sùràn təntə, sə tə twá là tə pùé fira yokokwɪnan nə. Kv là təntə dàn nə zəzən ba lɪ ba tìàn, là tə wa, ba nə jén, kv tə nə wà díán tə píí, ba jén. ¹⁹ Ba mù kunkun karnyina-ba yáá kàn nii là tə con də, ba wá pa ba tɪnɪ ba tìàn. Yá ba tətə dàn ga yí ba cuna tə ywəŋə, ba ba ba tìàn tɪ. Won nə dí diàn liù yuu wa, kv tíú yí kv yonju.

²⁰ Kv yí cígá, là tə, ba nə yèé Yuu-Tiu Zwezi-Kərisə, v jon ba ba cuna wa. Yá ba lɪ ba tìàn luv kv tə gɪgara yìèn tə wa. Là təntə nə píí, ba kə ba tìàn tə yìèn təntə wa, ba pa tə dé diàn ba yuu wa, ba yígúré wá ya càn, kv doni dí yáá. ²¹ Kv yá wá kwani kv pa ba, də ba yá nə wà cígá cwəŋə tə yəni, kv doni ba nə yəni ka, yá ba ga kùb ba Yí nii tə, ba nə pɪn ba zìlí. ²² Yoo tə nə wá yí ba là təntə, bɪrɪ nəba də, kv tə nə swìn zwansɪsari tə wa, yí cígá. Kv swìn, kv wú: «Kv yí ndə kukurə nə tɪnɪ, ka píí ka dé». Kv swìn

zwansırsarı don wa, ku wú: «Ku yi ndə ba nə swə too, ku ga pìí ku va ku tɔ tɪtaran wa, ku bəbəli».

3

Yuu-Tiu ka pìí ka bà yoo

(Zwidə 17-19; Matiə 24.37-38; 2 Tesalonikə tìàn 1.7-10; Apokalisə 20.11)

¹ À nubisoni-ba, á nəŋə, à sagi bələ nii nyiən nə, à púpúní á nə. Tə saga bələ tə me wa, à nə púpúní, à swìn yìèn á con, à nə ma líí aba. À pià, sə á bún tə yìèn tə yoo də pubuŋa, ku nə ziən.

² À pià, sə á líí á tìàn sùràn tə yoo, Yu nii *sùsùnà tə nə swìn á con fuən fuən. Á líé Yu cwəŋə tə sùràn də yoo, á *tuntuna tə nə swìn, ba biri aba. Tə sùràn təntə nan *Yuu-Tiu. U mù nə jon nəba nə cuna wa. ³ Á lwara də, luv zaŋv máŋá wa, mumunyina, ba nə swə ka kukuli là, wá bà. Ba wá ya là tə, ba nə tuŋa ba pùé yokukwınan fıra.

⁴ Ba wá swìn, ba wú: «D wà swìn də, v wá bà, naaa? Sə v wa yèn nə? Nə nıbara-ba nə təlé, ku ba yigə. Won mama ga tə wà lwàń. Wiən tə mama tə yi ndə, nətv tə luv dèń laŋv máŋá nə yın.» ⁵ Ba swìn ku nətv tə, yá ba ga kúè ba pià ba líí yoo nədv ku tə. Ba swééé də, luv dèń laŋv máŋá wa, Yu twá v nii sugu nə, v ma fwa lanworu də tia. U pin tia pén ku nan níá wa, ku ga yi ku twá níá nə, tia ma fwa. ⁶ Mə níá nə nə, Yu kúè twá, v ma cògè tia yuu wiən tə mama, də dwà nəfarv təntə, ku nə twi ku nà ku máŋá tə wa. ⁷ Yu nə kúè twá sugu təntə nə, v pa nii də, zèn lanworu ku tə də tia tə, wá tún tə diàn

dun tɛ, ɔ nɛ wá pa tɛ mama dé mɛn. Ku yoo tɛntɛ wá tun dun tɛ nɛ, ɔ nɛ li ɔ tɛn, sɛ ɔ bɛ̀rì bɛ̀rì tɛ. Ku dun tɛ nɛ, ɔ wá cùgù là tɛ mama, ba nɛ tɔŋa tɔtɔnkukwɛnan tɛ, ɔ nɛ ba pià.

⁸ À nubisoni-ba, yoo nɛɔv nɛ, á wà mɛ, sɛ á swèéé ku yoo. Á mɛ, sɛ á lwarɪ dɛ, Yuu-Tiu Yu con nɛ, dun nɛɔv yi ndɛ bɪna mùrù nɛ. Yá bɪna mùrù dɛ yi ndɛ dun nɛɔv nɛ. ⁹ Là duɛn bɔŋa dɛ, Yuu-Tiu nikanɪ tɛ dání, ku nii ba sú. Ku nɛtv tà cígá. Yá ku dàń nɛ yi pínú, ɔ fwa dɛ aba. U ba pià, sɛ á ladva jén. U pià, sɛ á mama vɛvɛri á kwa, á ma sá á cɔna tɛ.

¹⁰ Yuu-Tiu ka pii ka bà tɛ, wá dɪ là yuu ndɛ ŋwà̀n nɛ. Ku dian tɛntɛ nɛ, lanworu tɛ wá jén dɛ zɛzugu nɛfarv. Mɛn wá dé wiɛn tɛ mama nɛ wulɛ lanworu tɛ wa. Yá tia tɛ dɛ ka yuu wiɛn tɛ mama wá dé mɛn, tɛ jén lá nɛ.

(Likɛ 21.34-36; 1 Tesalonikɛ tìán 5.1-10; Apokalisɛ 21.1)

¹¹ Tɛ wiɛn tɛ mɛ wá jén, ndɛ nɛtv nɛ, ku nɛ swìn. Á dàń mɛ, sɛ á fwa ku tɛ, Yu nɛ swɛ, á ga twá ɔ cwɛŋɛ tɛ zɛni. ¹² Dɛ ku dun tɛntɛ, Yu nɛ wá bɛ̀rì bɛ̀rì, tɛ nɛ ma biàn, á kɛnɛ á kajaŋa lá, sɛ ku bà lala. Ku dun tɛntɛ nɛ, lanworu tɛ wá kwé mɛnvoov, ku ga nyv lá. Ku mù lanworu tɛ dɛ ku wa wiɛn tɛ mama wá kwé mɛn tɛ nyian tɛ jén. ¹³ Nɛ mù dàń yi nɛ dàni lanworu nɛɔv dɛ tia nɛɔv, yoo mama nɛ wá tun dɛ cígá lá nɛ, ndɛ Yu nɛ kàn nii nɛtv tɛ, ɔ pa nɛba.

¹⁴ À nubisoni-ba, ku mù nɛ pin, máŋá tɛ, á nɛ dàni ku dun tɛntɛ, á kɛnɛ diàn, sɛ Yuu-Tiu bà, ɔ yí aba, dɛ á ba yolwan dɛ cɔna jɛ, Yu yáá con.

Ku me, se u ba u yi, de a yi la te, a ne wule bian sié wa de Yu. ¹⁵ A lwara de, ne Yuu-Tiu Yu pinú te, yi ku saŋa aba, se u ma jon aba a cuna wa. Ne nubiswene, Pole twá wubuŋa te ne, Yu ne pin wá, u ma púpúní ku yoo tonté tété, u pa aba. ¹⁶ Saga te mama wa, u ne púpúní te yien tonté yuu wa, u yáá swin ku netu. Sùrán wule te saga te wa, la ne ba te den nen mwálí mwálí. La te ne ba yenu je, de la te, ba ne ba dian je Yu cwene te wa, wari te den ba ni. Ba yáá lwan te mu sùrán tonté, nde ba ne lwaní Yu sagi te sùrán te duen netu te. Ba fwa ku yoo te netu, ku ga wa pa Yu cugu ba.

¹⁷ A nubiswene-ba, a mu con ne, a mu di yáá a yéé te yien te yoo. A dan cia a tan ne, se ba mu la tonté, ba ne ba Yu nii zili te, dan ka yigu aba, ba ke ba jín cwene te wa. Ku netu dan ka pa a ba zeni ziga Yu yien te wa. ¹⁸ A dan vele yáá wuu, de ne Yuu-Tiu Zwezi-Kerise. U wa fwa pubwanu a yira, ku ne suri wuu, se a ga yeni wa yenu, ku ne suri wuu. U mu ne jon neba ne cuna wa. U mu ne me de dun, ku ne zigi sin ku ja vele mana de mana wuu, ku ne ba zwee. Amuna!

Yu soywánó sagı
Nuni, Southern: Yu soywánó sagı New Testament
Le Nouveau Testament en Nun

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nuni, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

d18530a7-7259-5f23-92b6-70e3abe5f3fa